© Copyright 2013 Dagblad De Limburger / Limburgs Dagblad.
Het auteursrecht, ook ten aanzien van artikel 15 AW, wordt uitdrukkelijk voorbehouden. Zaterdag, 27 september 2014

MESTREECHS Compleet naslagwerk online

Nieuwe website over Maastrichts dialect gelanceerd

door **Stefan Gybels**

MAASTRICHT – Een compleet vernieuwde dictionaire inclusief vervoegingen, verbuigingen, grammatica en etymologie. Daaraan toegevoegd een paar duizend spreekwoorden, gezegden en uitdrukkingen. Dat is de basis van de nieuwe website mestreechtertaol.nl, die op 18 november gelanceerd wordt.

De website is opgezet door Roger Weijenberg van de Veldeke Krink Mestreech. Weijenberg digitaliseerde de woordenboeken *De Nuie Mestreechsen Dictionair* en *'t Dictionairke vaan 't Mestreechs,* voegde die twee samen en creëerde zo een compleet nieuwe dictionaire. Ook de boeken *Good en Geisteg gezag, Mestreechs eus Moojertaol* en *'t Verhaol vaan eus Taol* zijn gedigitaliseerd. De Maastrichtse taalkundige Flor Aarts, die nauw betrokken is bij het project, deed in de afgelopen jaren onderzoek naar de etymologie van het Maastrichts. Ook die gegevens zijn volledig geïntegreerd, waardoor zo'n 2500 woorden zijn voorzien van etymologische informatie.

Leonie Cornips van het Meertens Instituut noemt de site „uniek, zeker voor een dialect". „Roger heeft de site gepresenteerd en wij waren zeer onder de indruk. Waar een papieren woordenboek statisch is, is deze website zeer uitgebreid en interactief." De site heeft een uitgebreide zoekfunctie, maar geeft ook uitleg over *'t Mestreechs.* De website is daardoor één groot naslagwerk geworden. Weijenberg is er drie jaar mee bezig geweest. „De digi-dictionaire uit 2007 op de website van Veldeke was toen heel wat, maar is kinderspel vergeleken bij deze site."

Volgens bestuurslid Lilian Limpens van Veldeke Krink Mestreech bewijst de huidige digi-dictionaire zijn waarde. „We merken dat mensen veel woorden opzoeken via internet. Toen Roger zijn idee lanceerde om ons digitale woordenboek uit te breiden, hebben we dat meteen omarmd." Het is de bedoeling dat de nieuwe website de papieren dictionaire en andere naslagwerken gaat vervangen. Limpens: „Deze website is zo compleet, dat krijg je met een boek nooit voor elkaar."

De website mestreechtertaol.nl zal dinsdag 18 november om 20.00 uur in het Theater aan het Vrijthof worden gepresenteerd. De avond is enkel toegankelijk voor genodigden en leden van de Veldeke Krink Mestreech. Rond 22.00 uur is de site voor iedereen toegankelijk.